



Einhell®

TH-RH 800 E

DK/ Original betjeningsvejledning
N Borehammer

S Original-bruksanvisning
Borrhammare

FIN Alkuperäiskäyttöohje
Poravasara

RUS Оригинальное руководство по
эксплуатации
Перфоратор

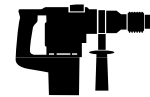
EE Originaalkasutusjuhend
Lööktrell

LV Orģinālā lietošanas instrukcija
Triecienurbis

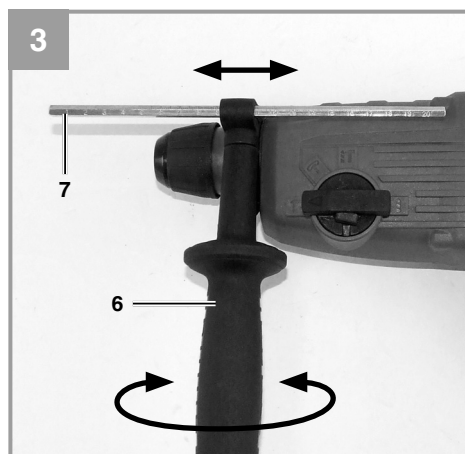
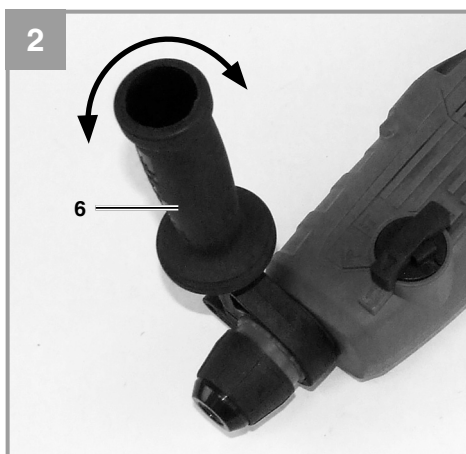
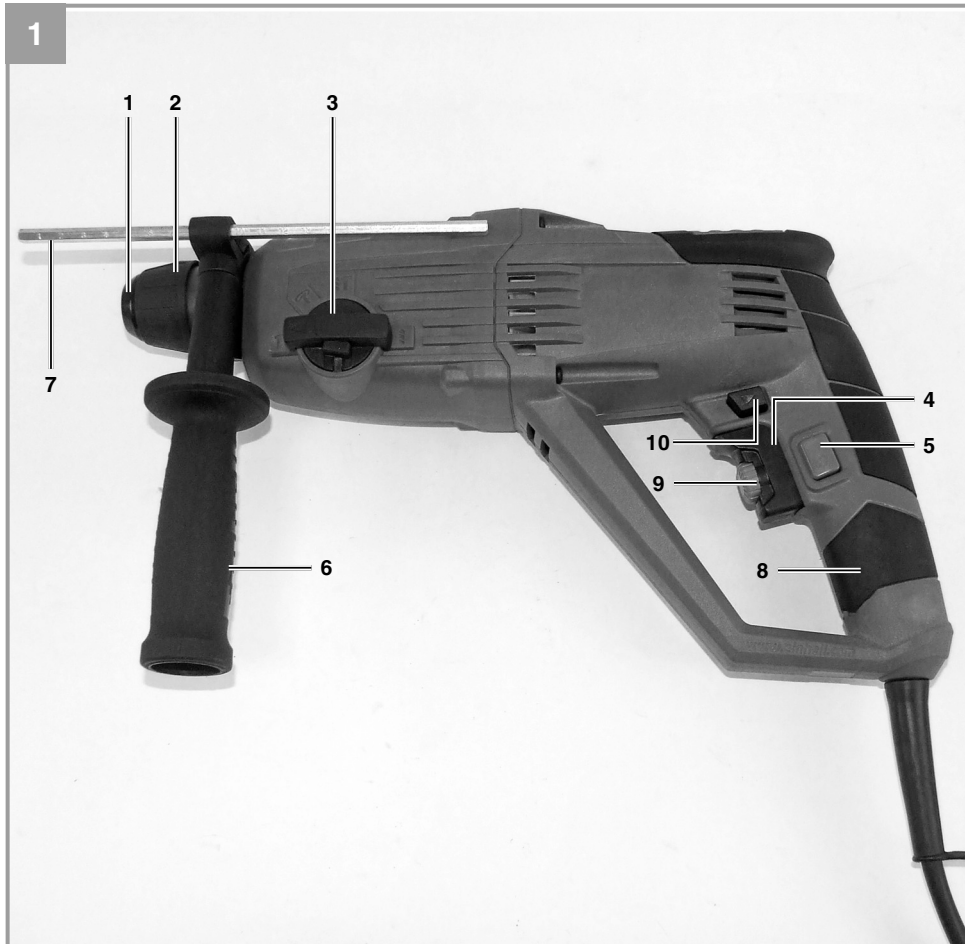
LT Originali naudojimo instrukcija
Perforatorius

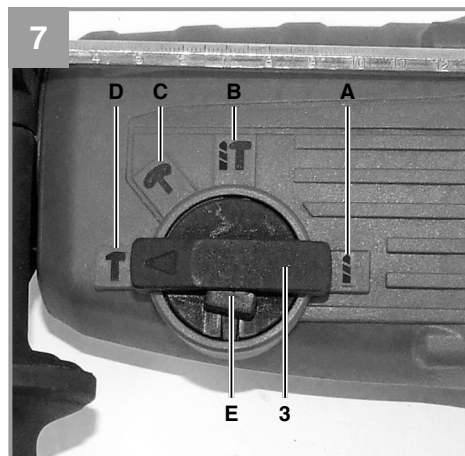
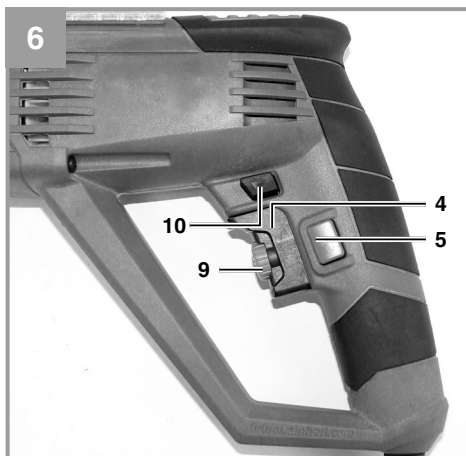
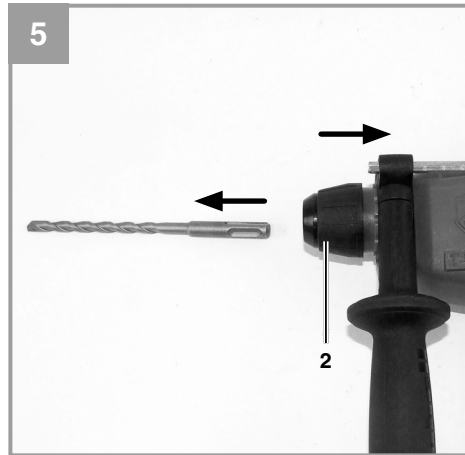
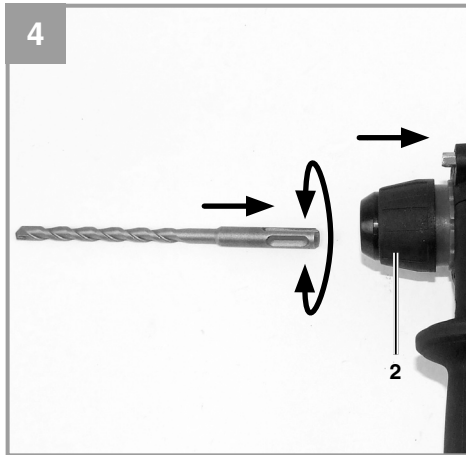


Art.-Nr.: 42.579.20



I.-Nr.: 11011







DK/N



Advarsel Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



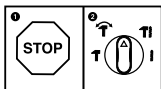
Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



For at undgå at maskinen beskadiges skal omskift mellem de enkelte funktioner ske, når maskinen står stille.

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠️ Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Støvværn
2. Låsemuffe
3. Omskifter boring/slagboring/mejsling
4. Tænd/Sluk-knap
5. Låseknap
6. Hjælpegreb
7. Dybdestop
8. Håndtag
9. Hastighedsregulator
10. Omskifter højre-/venstregang

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller nærmeste kompetente byggemarked med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i garantibestemmelserne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Vigtigt!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Borehammer
- Hjælpegreb
- Dybdestop
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til hammerboring i beton, sten og murværk og til mejselarbejder med anvendelse af passende bor eller mejsel.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvarret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding: 230-240V~ 50Hz
 Optagen effekt: 800 W
 Omdrejningstal, ubelastet: 0-1000 min⁻¹
 Slagantal: 0-5180 min⁻¹
 Boreydelse beton/sten (maks.): 26 mm
 Kapslingsklasse: II /
 Vægt: 3,4 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L_{pA} 90 dB(A)
 Usikkerhed K_{pA} 3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} 101 dB(A)
 Usikkerhed K_{WA} 3 dB

Borehammeren er ikke beregnet til udendørs anvendelse, jævnfør artikel 3 i direktivet 2000/14/EC_2005/88/EC.

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

Borehamring i beton

Svingningsemissionstal $a_h = 13,7 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mejsling

Svingningsemissionstal $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$
 Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

5.1. Montering af hjælpegreb (fig. 2/pos. 6)

Hjælpegrebet (6) sikrer et mere stabilt fæste under arbejdet med slagboremaskinen. Brug derfor aldrig maskinen uden hjælpegreb.

Hjælpegrebet (6) klemmes fast på slagboremaskinen. Klemmekanismen strammes til ved at dreje grebet i urets retning. Drej imod uret for at løsne klemmekanismen.

- Det medfølgende hjælpegreb (6) skal sættes på først. Til det formål drejes på grebet, så klemmekanismen åbnes så meget, at hjælpegrebet (6) kan presses hen over borepatronen og ind på slagboremaskinen.
- Når hjælpegrebet (6) er blevet sat på, drejer du det til den arbejdsposition, der passer dig bedst.
- Drej nu grebet i i den modsatte drejeretning, så hjælpegrebet sidder fast.



- Hjælpegrebet (6) kan bruges af både højre- og venstrehådede.

5.2 Montering og indstilling af dybdestop (fig. 3/pos. 7)

Dybdestoppet (7) holdes fastklemt af hjælpegrebet (6). Klemmekanismen løsnes og strammes ved at dreje grebet.

- Løsn klemmekanismen, og sæt dybdestoppet (7) ind i udsparingen på hjælpegrebet.
- Bring dybdestoppet (7) i samme niveau som boremaskinen.
- Træk dybdestoppet tilbage svarende til den ønskede boreddybde.
- Drej grebet på hjælpegrebet (6) til igen, så det sidder fast.
- Bør nu hullet, indtil dybdestoppet (7) berører arbejdsemnet.

5.3 Indsættelse af værktøj (fig. 4)

- Rengør værktøjet først, og smør værktøjsskafet med lidt borfedt.
- Træk låsemuffen (2) tilbage, og hold den fast.
- Skub det støvfrie værktøj ind i værktøjsholderen med en drejende bevægelse, så det klikker fast. Værktøjet låser fast af sig selv.
- Træk i værktøjet for at tjekke fastlåsningsen.

5.4 Udtagning af værktøj (fig. 5)

Træk låsemuffen (2) tilbage, hold den fast, og tag værktøjet ud.

6. Betjening

Vigtigt!

Af sikkerhedsgrunde skal du altid holde fast i maskinens to håndtag (6 /8)! Ellers er der fare for elektrisk stød ved anbringelse i nærheden af ledninger!

6.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 6/pos. 4)

- Sæt først et egnet bor i maskinen (se 5.3).
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Medbring boremaskinen til borestedet.

Tænd:

Tryk på tænd/sluk-knappen (4)

Vedvarende drift:

Fikser tænd/sluk-knappen (4) med låseknappen (5)

Sluk:

Tryk kortvarigt tænd/sluk-knappen (4) ind.

6.2 Indstilling af omdrejningstal (fig. 6/pos. 4)

- Omdrejningstallet kan styres trinløst under arbejdet.
- Omdrejningstallet bestemmes ud fra, hvor kraftigt du trykker ind på tænd/sluk-knappen (4).
- Valg af rigtigt omdrejningstal: Det bedst egnede omdrejningstal afhænger af arbejdsemnet, driftsmodus og boret.
- Moderat tryk på tænd/sluk-knap (4): Lavere omdrejningstal
- Kraftigere tryk på tænd/sluk-knap (4): Højere omdrejningstal
- Tip: Borehuller bør bores med lavt omdrejningstal. Øg så omdrejningstallet trinvist.

Fordele:

- Boremaskinen er lettere at styre og preller ikke så let af ved anbringelse.
- Du undgår splintrede borehuller (f.eks. ved kakler).

6.3 Forvalg af omdrejningstal (fig. 6/pos. 9)

- Med hastighedsregulatoren (9) kan du fastsætte det maksimale omdrejningstal. Tænd/Sluk-knappen (4) kan kun trykkes ind til det fastsatte maksimale omdrejningstal.
- Indstil omdrejningstallet med justeringen (9) i tænd/sluk-knappen (4).
- Denne indstilling må ikke foretages, mens du borer.

6.4 Omskifter højre-/venstregang (fig. 6/pos. 10)

- Omskift må kun foretages, når maskinen står stille!
- Indstil slagboremaskinens omløbsretning med omskifteren (10):

Omløbsretning

Højregang (fremad og boring)

Venstregang (tilbageløb)

Kontaktposition

Højre trykket ind

Venstre trykket ind

6.5 Omskifter boring/slagboring/mejsling (fig. 7)

- For at bore trykkes på knappen (E) på drejekontakten (3), samtidig med at drejekontakten (3) drejes i position A.
- For at slagbore trykkes på knappen (E) på drejekontakten (3), samtidig med at drejekontakten (3) drejes i position B.

- For at mejsle trykkes på knappen (E) på drejekontakten (3), samtidig med at drejekontakten (3) drejes i position C. I position C er mejslen ikke låst.
- For at mejsle trykkes på knappen (E) på drejekontakten (3), samtidig med at drejekontakten (3) drejes i position D. I position D er mejslen låst.

Vigtigt!

Hammerboring kræver kun et ganske moderat presstryk. Et for højt presstryk vil belaste motoren unødigt. Efterse med jævne mellemrum boret. Et stumpt bor skal slibes efter eller skiftes ud.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

DK/N



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Garantibestemmelser

iSC GmbH eller kompetent byggemarked garanterer afhjælpning af mangler eller vareombytning i henhold til nedenstående oversigt, idet lovfastsatte garantikrav ikke berøres heraf.

Kategori	Eksempel	Garanti
Mangler i materiale eller konstruktion		24 måneder
Sliddele*	Kontaktkul, borepatron	6 måneder
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Bor, mejsel	Garanti kun ved omgående defekt (24 t efter køb / dato på købskvittering)
Manglende dele		5 hverdage

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Med hensyn til sliddele, forbrugsmateriale og manglende dele garanterer Fa. iSC GmbH resp. kompetent byggemarked afhjælpning af mangler eller omlevering under forudsætning af, at manglen er blevet anmeldt inden for 24 t (forbrugsmateriale), 5 hverdage (manglende dele) eller 6 måneder (sliddele) efter købet, og at købsdatoen dokumenteres ved fremvisning af købskvittering.

Ved mangler i materiale eller konstruktion, som er omfattet af garantien, bedes varen indsendt sammen med vedlagte produktkort i udfyldt stand. Det er vigtigt, at der anføres en nøjagtig fejlbeskrivelse.

Derfor bedes følgende spørgsmål besvares:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på. Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens begrænsninger i henhold til garantibestemmelserne i nærværende betjeningsvejledning.



S



Varning - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



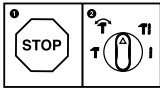
Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



För att undvika skador på maskinen får man endast koppla om mellan de olika funktionerna medan maskinen står stilla.

**⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ Varning!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Dammskydd
2. Chuckhylsa
3. Omkopplare för borring/slagborring/bilning
4. Strömbrytare
5. Spärrknopp
6. Stödhandtag
7. Djupanslag
8. Handtag
9. Varvtalsreglering
10. Omkopplare för höger-/vänstergång

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller byggmarknaden där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i garantibestämmelserna i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.

- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Varning!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Borrhammare
- Stödhandtag
- Djupanslag
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för hammarborring i betong, sten och tegel, och för bilningsarbeten med passande borr eller mejsel.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.



4. Tekniska data

Nätspänning	230-240 V~ 50 Hz
Upptagen effekt	800 W
Tomgångs-varvtal	0-1000 min ⁻¹
Slagtal	0-5180 min ⁻¹
Borrkapacitet betong/sten (max.)	26 mm
Skyddsklass	II /
Vikt	3,4 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	90 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	101 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Enligt artikel 3 i direktiv 2000/14/EC och 2005/88/EC är borrhammaren inte avsedd för användning utomhus.

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Använda borrhammaren till betong

Vibrationsemissionsvärde $a_n = 13,7 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Bilning

Vibrationsemissionsvärde $a_n = 17,5 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varning!

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

5.1. Montera stödhandtaget (bil 2/pos. 6)

Stödhandtaget (6) ger dig ytterligare stöd medan du använder slagborrmaskinen. Använd därför alltid maskinen med stödhandtag.

Stödhandtaget (6) kläms fast på slagborrmaskinen. Handtaget kläms fast när det vrids runt i medsols riktning. Vrid på handtaget i motsols riktning för att lossa klämningen.

- Det bifogade stödhandtaget (6) måste först monteras. Vrid runt handtaget så att klämningen öppnas tillräckligt. Därefter kan stödhandtaget (6) föras över slagborrmaskinens chuck.
- Efter att stödhandtaget (6) har skjutits på måste det svängas runt till en lämplig arbetsposition.
- Vrid sedan runt handtaget i den motsatta riktningen tills stödhandtaget sitter fast.
- Stödhandtaget (6) passar till såväl höger- som vänsterhänta användare.



5.2 Montera och ställa in djupanslag (bild 3/pos. 7)

Djupanslaget (7) är fastklämt i stödhandtaget (6). Klämningen kan lossas eller spännas åt när handtaget vrids runt.

- Lossa på klämningen och sätt in djupanslaget (7) i den avsedda öppningen i stödhandtaget.
- Ställ in djupanslaget (7) så att dess spets stämmer överens med borrarspetsen.
- Dra tillbaka djupanslaget med en sträcka som motsvarar avsett borrhjul.
- Vrid fast handtaget på stödhandtaget (6) tills det sitter fast igen.
- Borra nu hålet tills djupanslaget (7) rör vid materialet som borrar.

5.3 Sätta in verktyg (bild 4)

- Rengör verktyget och fetta in dess fäste med en aning borrhjul innan du sätter in det.
- Dra tillbaka chuckhylsan (2) och håll fast den.
- Vrid in det dammfria verktyget i verktygsfästet till stopp. Verktyget spärras fast automatiskt.
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

5.4 Ta ut verktyg (bild 5)

Dra tillbaka chuckhylsan (2), håll fast och dra ut verktyget.

6. Använda

Obs!

För att undvika faror får maskinen endast hållas i de båda handtagen (6 / 8)! I annat fall finns det risk för elektriska slag om du skulle råka borra i kablar!

6.1 Strömbrytare (bild 6/pos. 4)

- Sätt först in en lämplig borr i maskinen (se 5.3).
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Sätt emot bormaskinen direkt på borrhjulet.

Inkoppling:

Tryck på strömbrytaren (4)

Kontinuerlig drift:

Tryck på strömbrytaren (4) och spärra med lås-knappen (5).

Frånkoppling:

Tryck in strömbrytaren (4) kort.

6.2 Ställa in varvtalet (bild 6/pos. 4)

- Du kan ställa in varvtalet steglöst under användningen.
- Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (4) mer eller mindre kraftigt.
- Välj rätt varvtal: Lämpligt varvtal är beroende av arbetsstycket, driftslag och typ av borr.
- Svagt tryck på strömbrytaren (4): lågt varvtal
- Stort tryck på strömbrytaren (4): högt varvtal
- Tips: Använd lågt varvtal i början när du borrar hål. Höj därefter varvtalet stegvis.

Fördelar:

- Borren är lättare att kontrollera i början och glider inte åt sidan.
- Du undviker splittrade borrhål (t ex vid kakel).

6.3 Förvälja varvtalet (bild 6/pos. 9)

- Du kan använda ringen för varvtalsinställningen (9) för att definiera maximalt varvtal. Strömbrytaren (4) kan endast tryckas in tills ett maximalt inställt varvtal har nåtts.
- Ställ in varvtalet med inställningsringen (9) som finns på strömbrytaren (4).
- Gör inte denna inställning medan du borrar.

6.4 Omkopplare för höger-/vänstergång (bild 6/pos. 10)

- Får endast kopplas om när maskinen står stilla!
- Ställ in slagbormaskinens rotationsriktning med omkopplaren för höger-/vänstergång (10):

Rotationsriktning

Omkopplarens läge

Högergång

(framåt samt borning)

Intryckt på höger sida

Vänstergång (bakåt)

Intryckt på vänster sida

6.5. Omkopplare för borning/slagborring/bilning (bild 7)

- Om du vill borra, tryck på knappen (E) på reglaget (3) och vrid samtidigt reglaget (3) till läge A.
- Om du vill slagborra, tryck på knappen (E) på reglaget (3) och vrid samtidigt reglaget (3) till läge B.
- Om du vill bila, tryck på knappen (E) på reglaget (3) och vrid samtidigt reglaget (3) till läge C. Mejseln är inte spärrad i läge C.
- Om du vill bila, tryck på knappen (E) på reglaget (3) och vrid samtidigt reglaget (3) till läge D. Mejseln är spärrad i läge D.

Obs!

Vid hammarborring behöver du inte pressa maskinen särskilt mycket. En alltför hög anliggningskraft belastar bara motorn onödigt mycket. Kontrollera borsten i regelbundna intervaller. Slipa eller byt ut trubbiga borrar.

7. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



S



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertaras i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Garantibestämmelser

Firman iSC GmbH resp. byggmarknaden där du köpte produkten garanterar att åtgärda brister eller byta ut produkten enligt nedanstående översikt, varvid lagstadgade garantianspråk inte påverkas.

Kategori	Exempel	Garanti
Brister i material eller konstruktion		24 månader
Slitagedelar*	Kolborstar, chuck	6 månader
Förbrukningsmaterial/ förbrukningsdelar*	Borr, mejslar	Garanti endast vid omedelbar defekt (24 tim efter köp / köpdatum)
Delar som saknas		5 arbetsdagar

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

När det gäller slitagedelar, förbrukningsmaterial och delar som saknas garanterar firman iSC GmbH resp. byggmarknaden där du köpte produkten endast att bristerna åtgärdas resp. reservdelar skickas ut om bristerna reklameras inom 24 timmar (förbrukningsmaterial), 5 arbetsdagar (delar som saknas) resp. 6 månader (slitagedelar) efter köp och köpdatum kan påvisas med kvitto.

Vid brister i material eller konstruktion vill vi be dig att skicka in produkten tillsammans med ett komplett ifyllt produktkort. Det är viktigt att du ger en detaljerad beskrivning av felet.

Besvara följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti. Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt garantibestämmelserna som ingår i denna bruksanvisning.



Varoitus - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



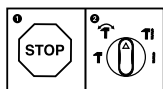
Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Vaihdepyörästäön vahingoittumisen välttämiseksi saa porauksen / iskuporauksen vaihtokytkimen kytkeä vain koneen seistessä



⚠ **Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ **Varoitus!**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Pölysuojus
2. Lukitusholkki
3. Vaihtokytin poraus/iskuporaus/taltaus
4. Päälle-/pois-katkaisin
5. Lukitusnuppi
6. Tukikahva
7. Syvyysvaste
8. Kahva
9. Kierrosluvun säädin
10. Kiertosuunnan vaihtokytin myötä-/vastapäivään

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että valmiste on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai lähimpään toimivaltaiseen rakennustarvikeliikkeeseen ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat takuumääräykset ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

Huomio!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Poravasara
- Tukikahva
- Syvyysvaste
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi betonin, kivien ja tiilien vasaraporaamiseen sekä talttatoihin käyttäen vastaavaa poranterää tai talttaa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite:230-240 V~ 50 Hz
Virranotto: 800 wattia
Joutokäyntikierros-luku:0-1000 min⁻¹
Iskuluku:0-5180 min⁻¹
Porausteho betoniin/kiveen (kork.): 26 mm
Suojaluokka:II / 
Paino:3,4 kg

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	90 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	101 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	3 dB

Poravasaraa ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona direktiivin 2000/14/EC_2005/88/EC artiklan 3 mukaan.

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Vasaraporaaminen betoniin

Tärinänpäästöarvo $a_n = 13,7 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Taluttaminen

Tärinänpäästöarvo $a_n = 17,5 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varoitus!

Ilmoitettu värinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttövasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua värinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua värinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.

Tutki johdonhakulaitteella, onko käyttökohdassa piilossa olevia sähköjohtoja tai kaasu- tai vesiputkia.

5.1. Tukikahvan asennus (kuvat 2/ nro 6)

Tukikahva (6) antaa lisätukea iskuporauksen aikana. Tämän vuoksi älä käytä laitetta iskuporaukseen ilman tukikahvaa.

Tukikahva (6) kiinnitetään iskuporakoneeseen pinnekiinnityksellä. Pinnekiinnitys kiristetään kääntämällä kahvaa myötäpäivään. Vastapäivään kääntäminen avaa pinnekiinnityksen.

- Mukana toimitettu tukikahva (6) täytyy asentaa ensin. Tätä varten tulee avata pinnekiinnitys kahvaa kääntämällä niin paljon, että voit työntää tukikahvan (6) poranistukan ylitse iskuporakoneen päälle.
- Kun olet työntänyt tukikahvan (6) porakoneen päälle, käännä se siihen työasentoon, joka on sinulle parhain.
- Käännä sitten kahvaa päinvastaiseen suuntaan kiinni, kunnes tukikahva on lujasti paikallaan.
- Tukikahva (6) soveltuu sekä oikea- että vasenkätisille käyttäjille.

5.2 Syvyysvasteen asennus ja säätäminen (kuva 3/nro 7)

Syvyysvaste (7) pysyy paikallaan tukikahvan (6) puristuksessa. Puristus avataan ja kiristetään kääntämällä kahvaa.

- Irroita kiinnitys ja aseta syvyysvaste (7) sille tarkoitettuun tukikahvassa olevaan aukkoon.
- Siirrä syvyysvaste (7) samalle tasolle kuin poranterä.
- Vedä syvyysvastetta taaksepäin halutun poraussyvyyyden verran.
- Käännä tukikahvan kahvaa (6) jälleen kiinni, kunnes se on tukevasti paikallaan.
- Pora sitten reikä, kunnes syvyysvaste (6) koskettaa työstökappaleeseen.

5.3 Työkalun asettaminen paikalleen (kuva 4)

- Puhdista työkalu ennen sen asettamista paikalleen ja rasvaa työkalun varsi ohuesti poranterärasvalla.
- Vedä lukitusholkki (2) taakse ja pidä se paikallaan.
- Työnnä pölytön työkalu kiertäen työkaluistukseen vasteeseen saakka. Työkalu lukkiutuu itse istukkaan.
- Tarkasta lukittuminen vetämällä työkalusta.

5.4 Työkalun poisottaminen (kuva 5)

Vedä lukitusholkki (2) taakse, pidä sitä paikallaan ja ota työkalu pois.

6. Käyttö

Huomio!

Vaaratilanteiden välttämiseksi saa konetta pidellä ainoastaan molemmista kahvoista (6/8)!

Muussa tapauksessa uhkaa sähköiskun vaara, jos porataan sähköjohtoon!

6.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 6/nro 4)

- Aseta ensin sopiva poranterä koneeseen (katso kohtaa 5.3).
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan.
- Aseta porakone suoraan porattavaan kohtaan.

Käynnistys:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (4)

Jatkuva käyttö:

Lukitse päälle-/pois-katkaisin (4) lukitusnupilla (5) paikalleen.

Sammutus:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (4) lyhyesti.

6.2 Kierrosluvun säätö (kuva 6/nro 4)

- Voit ohjata kierroslukua käytön aikana portaattomasti.
- Valitse kierrosluku painamalla päälle-/pois-katkaisinta (4) enemmän tai vähemmän.
- Oikean kierrosluvun valinta: Parhaiten soveltuva kierrosluku on riippuvainen työstökappaleesta, käyttötavasta ja käytetystä poranterästä.
- Vähäinen päälle-/pois-katkaisimen painaminen (4): alhaisempi kierrosluku
- Voimakkaampi päälle-/pois-katkaisimen painaminen (4): korkeampi kierrosluku
- Vinkki: Aloita poranreikien poraaminen alhaisella kierrosluvulla. Korota kierroslukua sitten vähän kerrallaan.

Edut:

- Poranterää on alussa helpompi valvoa eikä se luiskahda pois.
- Vältät täten rikkonaiset poranreiät (esim. kaa-keleissa).

6.3 Kierrosluvun esivalinta (kuva 6/nro 9)

- Kierrosluvun säätimellä (9) on mahdollista määrätä suurin sallittu kierrosluku. Päälle-/pois-katkaisinta (4) voidaan painaa enää vain annettuun suurimpaan kierroslukuun saakka.
- Säädä kierrosluku päälle-/pois-katkaisimen (4) säätörenkaalla (9).
- Älä tee tätä säätöä poraamisen aikana.

6.4 Kiertosuunnan vaihtokytkin myötä-/vastapäivään (kuva 6/nro 10)

- Vaihda suuntaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä!
- Säädä iskuporakoneen kiertosuunta vaihtokytkimellä myötä-/vastapäivään (10):

Kiertosuunta	Kytkimen asento
Kierto myötäpäivään (eteenpäin ja poraaminen)	painettu oikealta
Kierto vastapäivään (taaksepäin)	painettu vasemmalta

6.5 Vaihtokytkin poraus/iskuporaus/taltaus (kuva 7)

- Poraamista varten painetaan kiertokatkaisimessa (3) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään kiertokatkaisin (3) kytkentäasentoon A.
- Iskuporaamista varten painetaan kiertokatkaisimessa (3) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään kiertokatkaisin (3) kytkentäasentoon B.
- Taltaustöitä varten painetaan kiertokatkaisimessa (3) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään kiertokatkaisin (3) kytkentäasentoon C. Asennossa C ei taltaa ole lukittu paikalleen.
- Taltaustöitä varten painetaan kiertokatkaisimessa (3) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään kiertokatkaisin (3) kytkentäasentoon D. Asennossa D talta on lukittu paikalleen.

Huomio!

Vasaraaporaamisessa tarvitaan vain vähäinen puristusvoima. Liian suuri puristusvoima kuormittaa moottoria tarpeettomasti. Tarkasta poranterät säännöllisesti. Teroita tylstynyt poranterä tai vaihda se uuteen.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmarat ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalta se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse

vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvivia osia.

8.4 Varaosatilaukset:

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



FIN



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2002/96/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Takuumääräykset

T:mi iSC GmbH tai toimivaltainen rakennustarvikeliike takaa puutteellisuuksien poistamisen tai laitteen vaihtamisen uuteen alla olevan yhteenvedon mukaisesti, eikä tämä vaikuta lakisääteisiin takuuvaatimuksiin millään tavoin.

Laji	Esimerkki	Takuusuoritus
Materiaali- tai valmistusvika		24 kuukautta
Kuluvat osat*	Hiiliharjat, poranistukka	6 kuukautta
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Poranterät, taltat	Takuu vain heti ilmenevän vian vuoksi (24 tuntia ostosta / ostopäivästä)
Puuttuvat osat		5 arkipäivää

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Kuluvien osien, käyttömateriaalien ja puuttuvien osien osalta t:mi iSC GmbH tai toimivaltainen rakennustarvikeliike takaa vian korjaamisen tai jälkitoimituksen vain silloin, kun vaatimus esitetään 24 tunnin (käyttömateriaalit), 5 arkipäivän (puuttuvat osat) tai 6 kuukauden (kuluvat osat) kuluessa laitteen ostosta ja ostopäivä näytetään toteen ostotositteella.

Jos laitteessa on materiaali- tai valmistusvikoja, pyydämme toimittamaan laitteen takuutapauksessa meille oheisen takuukortin kera ja täyttämään kortin kokonaan. Tärkeää on kuvata vika mahdollisimman tarkoin.

Vastaa tätä varten seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntimattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentäminen tai verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun. Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

Kuluvien / käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen takuumääräyksissä.



Внимание - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



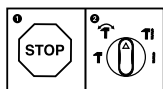
Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте респиратор. При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



Используйте защитные очки. Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



Во избежание повреждения устройства переключение между отдельными функциями необходимо выполнять только после останова.

⚠ Внимание!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

⚠ Внимание!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Состав устройства (рисунки 1)

1. Приспособление для защиты от пыли
2. Фиксирующая гильза
3. Переключатель «сверление/ударное сверление/работа зубилом» (поворотный переключатель)
4. Переключатель включено-выключено
5. Стопорная кнопка
6. Дополнительная рукоятка

7. Ограничитель глубины
8. Рукоятка
9. Регулятор скорости вращения (регулирующее кольцо)
10. Переключатель вращения вправо-влево

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описания объема поставки. При отсутствии компонентов не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия обратитесь в наш сервисный центр или ближайший компетентный строительный магазин, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийного срока в описании условий гарантии в конце руководства.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Внимание!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!

- Перфоратор
- Дополнительная рукоятка
- Ограничитель глубины
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности


3. Использование в соответствии с назначением

Устройство предназначено для ударного сверления бетона, камня и кирпича с использованием соответствующего сверла.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

4. Технические данные

Напряжение электросети:230-240 в ~ 50 Гц
 Потребляемая мощность: 800 Вт
 Скорость вращения холостого хода: 0-1000 мин⁻¹
 Количество ударов: 0-5180 мин⁻¹
 Производительность сверления бетон/камень (максим.):26 мм
 Класс защиты: II / 
 Вес: 3,4 кг

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA} 90 дБ(А)
 Неопределенность K_{pA} 3 дБ
 Уровень мощности шума L_{WA} 101 дБ(А)
 Неопределенность K_{WA} 3 дБ

Перфоратор не предназначен для использования вне помещений в соответствии с параграфом 3 директивы 2000/14/EC_2005/88/EC.

Используйте защиту органов слуха.
 Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

Сверление с биением в бетоне
 Эмиссионный показатель вибрации $a_h = 13,7$ м/сек²
 Неопределенность $K = 1,5$ м/сек²

Работа зубилом
 Эмиссионный показатель вибрации $a_h = 17,5$ м/сек²
 Неопределенность $K = 1,5$ м/сек²

Осторожно!

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.

Место работы необходимо обследовать на скрытую проводку электричества, газа и водопровода.

5.1. Установка дополнительной рукоятки (рис. 2/поз. 6)

Дополнительная рукоятка (6) обеспечит Вам во время работы с ударной электрической дрелью дополнительную опору. Поэтому запрещено работать с устройством без дополнительной рукоятки.

Дополнительная рукоятка (6) крепится к ударной электрической дрели путем зажима. Путем вращения рукоятки по часовой стрелке зажим зажимается. Вращением против направления движения часовой стрелки зажим освобождается.

- Прежде всего необходимо установить приложенную дополнительную рукоятку (6). Для этого путем вращения рукоятки достаточным образом разожмите зажим, чтобы можно было вставить дополнительную рукоятку (6) через сверлильный патрон в ударную

электрическую дрель.

- После вставления дополнительной рукоятки (6) поверните ее в удобное для вас рабочее положение.
- Теперь вращайте рукоятку в противоположном направлении до тех пор, пока дополнительная рукоятка не будет закреплена.
- Дополнительная рукоятка (6) может быть использована как правшами так и левшами.

5.2. Установка и регулировка ограничителя глубины сверления (рисунок 3/поз. 7)

Ограничитель глубины сверления (7) удерживается дополнительной рукояткой (6) путем зажима. Зажим разжимается, а также зажимается путем вращения рукоятки.

- Ослабьте зажим и вставьте ограничитель глубины обработки (7) в предназначенное для этого углубление дополнительной рукоятки.
- Установите ограничитель глубины (7) на одном уровне со сверлом.
- Оттяните ограничитель глубины обработки на желаемую глубину сверления назад.
- Вращайте дополнительную рукоятку (6) до тех пор, пока она не будет прочно закреплена.
- Теперь Вы можете сверлить отверстие до тех пор, пока ограничитель глубины (7) не прикоснется к обрабатываемой детали.

5.3. Установка насадки (рис. 4)

- Перед тем как вставить насадку необходимо ее очистить и слегка смазать стержень насадки консистентной смазкой для сверл.
- Оттянуть запирающую втулку назад (2) и крепко ее удерживать.
- Очищенную от пыли насадку вращая вставить до упора в приемник насадки. Насадка фиксируется сама.
- Проверьте прочность крепления, потянув за насадку.

5.4. Удаление насадки (рис. 5)

Оттянуть назад фиксирующую гильзу (2), удерживать ее и вынуть насадку.

6. Работа с устройством

Внимание!

Во избежание риска разрешается держать устройство только за обе рукоятки (6/8)!

В противном случае при попадании сверла в электрическую проводку возможно получение удара током!

6.1 Переключатель включить-выключить (рисунок 6/поз. 4)

- Вставьте сначала подходящее сверло в устройство (смотрите 5.3).
- Вставьте штекер в соответствующее гнездо электросети.
- Установите электрическую дрель непосредственно в место сверления.

Включение:

Нажать переключатель включено-выключено (4)

Режим длительной работы:

Заблокируйте переключатель «включено-выключено» (4) при помощи стопорной кнопки (5). Внимание! Фиксация возможна только при вращении вправо.

Выключение:

Нажать коротко на переключатель включено-выключено (4).

6.2 Регулировка скорости вращения (рисунок 6 / поз. 4)

- Вы можете бесступенчато регулировать скорость вращения во время работы.
- Путем более или менее сильного нажатия на переключатель включено-выключено (4) выберите скорость вращения.
- Выбор правильной скорости вращения: наиболее подходящая скорость вращения зависит от обрабатываемой детали, режима работы и используемого сверла.
- Слабое давление на переключатель включено-выключено (4): скорость вращения меньше
- Сильное давление на переключатель включено-выключено (4): скорость вращения больше
- Рекомендация: начинайте сверление отверстий с маленькой скоростью вращения. Затем постепенно повышайте скорость вращения.

Преимущество:

- В начале сверления сверло можно легче контролировать и оно не соскользнет.
- Вы избежите получения разбитых отверстий (например, при облицовке кафелем).

6.3 Предварительная установка скорости вращения (рисунок 6/поз. 9)

- Регулятор скорости вращения (9) позволяет Вам устанавливать максимальную скорость вращения. Переключатель включено-выключено (4) может быть нажат только до установленной максимальной скорости вращения.
- Установите скорость вращения при помощи регулирующего кольца (9) на переключателе включено-выключено (4).
- Не осуществляйте регулировку во время сверления.

6.4 Переключатель вращения влево-вправо (рисунок 6/поз. 10)

- Переключать только в неработающем состоянии устройства!
- Выберите при помощи переключателя вращения влево-вправо (10) направление вращения ударной электрической дрели:

Направление вращения	Положение переключателя
Вращение вправо (вперед и сверление)	Нажат справа
Вращение влево (назад)	Нажат слева

6.5 Переключение сверление/ударное сверление/работа зубилом (рис. 7)

- Для сверления нажать кнопку (E) на поворотном выключателе (3) и одновременно повернуть поворотный выключатель (3) в позицию переключения А.
- Для ударного сверления нажать кнопку (E) на поворотном выключателе (3) и одновременно повернуть поворотный выключатель (3) в позицию переключения В.
- Для работы зубилом нажать кнопку (E) на поворотном выключателе (3) и одновременно повернуть поворотный выключатель (3) в позицию переключения С.
- В позиции С долото не зафиксировано.

- Для работы зубилом нажать кнопку (E) на поворотном выключателе (3) и одновременно повернуть поворотный выключатель (3) в позицию переключения D.
- В позиции D долото зафиксировано.

Внимание!

Для сверления с биениями Вам потребуется лишь незначительная сила давления. Слишком большое усилие давления перегружает ненужным образом двигатель. Контролируйте регулярно сверла. Иступившиеся сверла необходимо подточить или заменить.

7. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

8.3 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



RUS



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Условия гарантии

Фирма iSC GmbH / компетентный строительный магазин гарантирует устранение дефектов или замену устройства в соответствии с условиями в приведенной ниже таблице. Это не затрагивает гарантийные требования согласно законодательству.

Категория	Пример	Гарантийный срок
Дефекты материала или конструкции		24 месяца
Быстроизнашивающиеся детали*	Угольные щетки, сверлильный патрон	6 месяцев
Расходный материал/ расходные части*	Сверла, долота	Гарантия действительна только при немедленном обнаружении дефекта (в течение 24-х часов после приобретения / дата квитанции о покупке)
Недостающие компоненты		5 рабочих дней

* Не обязательно входят в объем поставки!

Касательно быстроизнашивающихся деталей, расходного материала и недостающих компонентов фирма iSC GmbH / компетентный строительный магазин гарантирует устранение дефектов или дополнительную доставку только в том случае, если о дефекте было заявлено в течение 24-х часов (расходный материал), 5-ти рабочих дней (недостающие компоненты) или 6-ти месяцев (быстроизнашивающиеся детали) после приобретения, а дата покупки была подтверждена путем предъявления квитанции о покупке.

В случае наличия дефектов материала или конструкции при гарантийном случае мы просим передать устройство вместе с полностью заполненной картой устройства, поставляемой в комплекте. При этом важно точно описать неисправность.

Для этого ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

Гарантийное удостоверение

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,
Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев. Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.
3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Насательно быстроизнашивающихся/расходных деталей и недостающих компонентов мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно условиям гарантии настоящего руководства по эксплуатации.



EE



Hoiatus - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



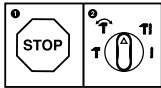
Kasutage kõrvaklappe. Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kandke tolumumaski. Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.



Et hoida ära seadme vigastusi, võib ümberlülitamise erinevate funktsioonide vahel teostada ainult mitte-töötaval masinal.



⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

⚠ Hoiatus!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt

2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. Tolmukaitse
2. Lukustushülss
3. Ümberlülitaja trellid/lööktrellid/meislid
4. Toitelüliti
5. Lukustusnupp
6. Lisakäepide
7. Sügavuspiirik
8. Käepide
9. Pöörlemissageduse regulaator
10. Pöörlemissuuna lüliti

2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.

- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Tähelepanu!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Lööktrell
- Lisakäepide
- Sügavuspiirik
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised


3. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud betooni kivi ja telliskivide löökpuurimiseks ning meislitöödeks, kasutades vastavaid puure või meisleid.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge:230-240 V~ 50 Hz
Võimsuse registreerimine: 800 W
Koormuseta pöörlemissagedus:0-1000 min⁻¹
Löövide arv:0-5180 min⁻¹
Trelli võimsus betooni v kivi puhul (maks): 26 mm
Ohutuskategooria:II / 
Kaal:3,4 kg

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L_{pA}	90 dB(A)
Hälbepiir K_{pA}	3 dB
Müratase L_{WA}	101 dB(A)
Hälbepiir K_{WA}	3 dB

Vastavalt direktiivi 2000/14/EC, 2005/88/EC artiklile 3 ei ole puurvasar ette nähtud välistingimustes kasutamiseks.

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

Löökpuurimine betoonis

Võngete emissiooniväärtus $a_h = 13,7 \text{ m/s}^2$
 Värisemine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meiseldamine

Võngete emissiooniväärtus $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$
 Värisemine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumi!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsesemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.

Kontrollige juhtmete otsimise seadmega üle, ega tööpaigas ei ole varjul elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

5.1 Lisakäepideme paigaldamine (joonised 2/6)

Lisakäepide (6) pakub lööktrelli kasutamisel lisatuge. Seepärast ärge kasutage seadet ilma lisakäepidemeta.

Lisakäepide (6) kinnitatakse lööktrelli külge fiksaatoriga. Fiksaator keeratakse kinni käepidet päripäeva pöörates. Fiksaator avaneb vastupäeva keerates.

- Kõigepealt tuleb paigaldada kaasasolev lisakäepide (6). Selleks tuleb käepidet keerates fiksaator piisavalt avada, et lisakäepideme (6) saaks üle padruni trelli otsa lükata.
- Pärast lisakäepideme (6) otsapanemist keerake see enda jaoks mugavaimasse tööasendisse.
- Seejärel keerake käepide vastupidises suunas kinni tagasi, kuni lisakäepide on kindlalt kohal.
- Lisakäepide (6) sobib nii parema- kui vasakäelistele.

5.2 Sügavuspiiriku paigaldamine ja reguleerimine (joonis 3/7)

Sügavuspiirikut (7) hoiab kinni lisakäepideme (6) fiksaator. Fiksaatori saab avada või sulgeda käepidet keerates.

- Avage fiksaator ja pange sügavuspiiri (7) selles ettenähtud avasse lisakäepidemes.
- Seadke sügavuspiirk (7) puuriga samale tasapinnale.
- Tõmmake sügavuspiirik soovitud puurimis-sügavuse võrra tagasi.
- Keerake lisakäepidet (6), kuni see on jälle korralikult kinni.
- Seejärel puurige auk, kuni sügavuspiirik (7) töödeldavat detaili puudutab.

5.3 Tööriista paigaldamine (joonis 4)

- Puhastage tööriist enne töösse võtmist ja määrige võll kergelt masinamäärdega.
- Keerake lukustushülss (2) tagasi ja hoidke kinni.
- Lükake tolmust puhastatud tööriist keerates tööriistaotsikule kuni piirikuni. Tööriist lukustub iseenesest.
- Kontrollige lukustust tööriista tõmmates.

5.4 Tööriista väljavõtmine (joonis 5)

Keerake lukustushülss (2) tagasi, hoidke kinni ja võtke tööriist välja.

6. Käitamine

Tähelepanu!

Ohu vältimiseks tohib masinat ainult mõlemast käepidemest (6/8) hoida! Vastasel juhul võib juhtmete pihta puurimisel ähvardada elektrilööki!

6.1 Toitelüliti (joonis 6/4)

- Pange kõigepealt seadmesse sobiv puur (vt punkt 5.3).
- Pange võrgupistik sobivasse pistikupessa.
- Seadke trell täpselt puurimiskohale.

Sisselülitamine:

Vajutage toitelüliti (4)

Pidev režiim:

Lukustage toitelüliti (4) lukustusnupuga (5).

Väljalülitamine:

Vajutage lühidalt toitelüliti (4).

6.2 Pöörlemissageduse reguleerimine (joonis 6/4)

- Pöörlemissagedust saab töötamise ajal sujuvalt muuta.
- Valige toitelüliti (4) tugevama või nõrgema vajutamisega pöörlemissagedus.
- Õige pöörlemissageduse valimine: Sobivaim pöörlemissagedus sõltub töödeldavast detailist, töörežiimist ja kasutatavast puurist.
- Väike surve toitelülitile (4): madal pöörlemissagedus
- Suurem surve toitelülitile (4): suur pöörlemissagedus
- Vihje: Puurige avad väikese pöörlemissagedusega. Seejärel suurendage pöörlemissagedust järk-järgult.

Eelised:

- Puuri on augu puurimisel lihtsam kontrollida ja see ei libise kõrvale.
- Vältite killustatud puurauke (nt kahhelkivide puhul).

6.3 Pöörlemissageduse valimine (joonis 6/9)

- Pöörlemissageduse regulaatoriga (9) on võimalik määrata maksimaalne pöörlemissagedus. Toitelüliti (4) saab ainult kuni ettenähtud maksimaalse pöörlemissageduseni vajutada.
- Reguleerige pöörlemissagedust toitelülitis (4) asuva reguleerimisvõruga (9).
- Ärge reguleerige puurimise ajal.

6.4 Pöörlemissuuna lüliti (joonis 6/10)

- Lülitage ümber ainult siis, kui seade ei tööta!
- Reguleerige pöörlemissuuna lülitiga (10) lööktrelli pöörlemissuunda:

Pöörlemissuund

Paremale
(edasi ja puurimine)

Vasakule (tagasi)

Lüliti asend

Paremale vajutatud

Vasakule vajutatud

6.5 Ümberlülitaja trellid/lööktrellid/meislid (joonis 7)

- Puurimiseks vajutage nupule (E) pöördlülil (3) ja samal ajal pöörake pöördlüliti (3) asendisse A.
- Löökpuurimiseks vajutage nupule (E) pöördlülil (3) ja samal ajal pöörake pöördlüliti (3) asendisse B.
- Meislitöödeks vajutage nupule (E) pöördlülil (3) ja samal ajal pöörake pöördlüliti (3) asendisse C. Asendis C ei ole meisel lukustatud.

- Meislitöödeks vajutage nupule (E) pöördlülitil (3) ja samal ajal pöörake pöördlülitil (3) asendisse D. Asendis D on meisel lukustatud.

Tähelepanu!

Puurvararaga puurimiseks vajate ainult vähest surumisjõudu. Liiga tugev surumisjõud koormab ilmaasjata mootorit. Kontrollige puuri regulaarselt. Lihvige nürid puurid või asendage need.

7. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Lahutage seade enne puhastustööd vooluvõrgust.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolm- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal surveel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plastdetalle. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info.

9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetööstusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



EE



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Garantiitingimused

Firma iSC GmbH või pädev ehitusmaterjalide kauplus garanteerib puuduste kõrvaldamise või seadme väljavahetamise vastavalt allpool toodud ülevaattetabelile, mille korral jäävad puutumata seadusest tulenevad garantiinõuded.

Kategooria	Näide	Garantiaeg
Materjali- või konstruktsiooniviga		24 kuud
Kulusad*	Süsiharjad, padrun	6 kuud
Kulumaterjal / Kulusad*	Puur, meisel	Garantii kehtib ainult kohe esineva defekti korral (24 tundi pärast ostmist / ostukviitungi kuupäeva)
Puuduolevad detailid		5 tööpäeva

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Kulusade, kulumaterjali ja puuduolevate detailide osas garanteerib firma iSC GmbH v pädev ehitusmaterjalide kauplus puuduste kõrvaldamise v järeltarnimise ainult juhul, kui puudus ilmneb 24 tundi (kulumaterjal), 5 tööpäeva (puuduolevad detailid) või 6 kuud (kulusad) pärast ostu, mida tõendatakse ostukviitungi esitamisega.

Materjali- ja konstruktsioonivigade korral palume tuua seadme garantiijuhtumi esinemisel meile koos kaasasoleva seadmekaardiga ja see kaart täielikult ära täita. Oluline on siinkohal üles märkida vea täpne kirjeldus.

Selleks vastake järgmistele küsimustele:

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teile arvates seadmel on (põhitunnus)?
Kirjeldage seda tõrget.

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient, meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoni-numbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame. Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu- / tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu sellele, et vastavalt selle kasutusjuhendi garantiitingimustele on selliste osade garantii piiratud.



LV



Brīdinājums - Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju



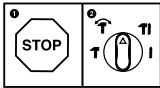
Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles. Dzirksteles vai no ierīces izvadāmās šķembas, skaidas un putekļi, kas rodas darba laikā, var izraisīt redzes zaudēšanu.



Lai izvairītos no ierīces bojāšanas, pārslēgšana starp atsevišķām funkcijām jāveic tikai pilnīgas apstāšanās stāvoklī.



⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīcīnā.

⚠ Brīdinājums!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts

2.1 Ierīces apraksts (1. attēls)

1. Aizsargs pret putekļiem
2. Fiksācijas vāciņš
3. Urbšanas/triecienuurbšanas/ciršanas pārslēdzējs
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Fiksācijas poga
6. Papildu rokturis
7. Dziļuma ierobežotājs
8. Rokturis
9. Apgriezienu skaita regulētājs
10. Labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzējs

2.2 Piegādes komplekts

Lūdzu, pārbaudiet, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektam. Ja preces komplekts nav pilnīgs, lūdzu, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu, vērsieties mūsu servisa centrā vai tuvākajā atbildīgajā tirdzniecības vietā. Lūdzu, ievērojiet instrukcijas beigās pievienotajos garantijas noteikumos iekļauto garantijas tabulu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no

tā ierīci.

- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Uzmanību!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

- Perforators
- Papildu rokturis
- Dziļuma ierobežotājs
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi


3. Mērķim atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta urbšanai perforācijas režīmā betonā, akmeņos un ķieģeļos, kā arī ciršanas darbiem, lietojot atbilstošus urbjus vai cirtņus.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Tehniskie rādītāji

Tikla spriegums:230-240 V~ 50 Hz
 Jaudas patēriņš: 800 W
 Apgriezību skaits tukšgaitā:0-1000 min.⁻¹
 Triecienu skaits:0-5180 min.⁻¹
 Urbšanas diametrs
 betonā/akmenī (maks.): 26 mm
 Aizsardzības klase:II / 
 Svars:3,4 kg

Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Troksņa spiediena līmenis L_{pA} 90 dB(A)
 Kļūda K_{pA} 3 dB
 Troksņa jaudas līmenis L_{WA} 101 dB(A)
 Kļūda K_{WA} 3 dB

Perforators nav paredzēts lietošanai brīvā dabā saskaņā ar direktīvas 2000/14/EC_2005/88/EC 3. pantu.

Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Urbšana betonā, izmantojot perforācijas funkciju

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h = 13,7 \text{ m/s}^2$
 Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ciršana

Vibrāciju emisijas vērtība $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$
 Kļūda $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Brīdinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniegt norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

Nodrošiniet, lai trokšņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietojat.
- Strādājiet cimdos.

Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski.

Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;
2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

5. Pirms lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst tikla parametriem.

Pirms ierīcei veicat kādus regulējumus, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

Darbības vietā pārbaudiet ar vadu meklētāju, vai apakšā nav apslēpti elektrības vadi, gāzes un ūdens caurules.

5.1. Papildu roktura montāža (2. attēls/6. poz.)

Triecienuurbjmašīnas lietošanas laikā papildu rokturis (6) nodrošina papildu atbalstu. Tādēļ nelietojiet ierīci bez papildu roktura.

Papildu rokturi (6) uz triecienuurbjmašīnas nospiesta ar aizspiedņa palīdzību. Griežot rokturi pulksteņrādītāja virzienā, aizspiedni ir iespējams pievilkt. Griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, aizspiedni ir iespējams palaist vaļīgāk.

- Vispirms ir jāuzmontē klātpievienotais papildu rokturis (6). Šim nolūkam, griežot rokturi, pietiekami plati jāatver roktura aizspiednis, lai papildu rokturi (6) varētu uzmaukt uz triecienuurbjmašīnas pāri urbpatronai.



- Uzliekot papildu rokturi (6), pagrieziet to sev visērtākajā darba pozīcijā.
- Tagad atkārtoti aizgrieziet rokturi pretējā griešanās virzienā, līdz papildu rokturis nostiprinās.
- Papildu rokturis (6) ir paredzēts cilvēkiem, kas strādā gan ar labo roku, gan ar kreiso roku.

5.2. Dziļuma ierobežotāja montāža un regulēšana (3. attēls/7. poz.)

Dziļuma ierobežotājs (7) ir noturams ar papildu roktura (6) aizspiedņa palīdzību. Aizspiedni palaiž vaļīgāk vai pievelk, griežot rokturi.

- Palaidiet vaļīgāk aizspiedni un ievietojiet dziļuma ierobežotāju (7) tam paredzētajā papildu roktura dobumā.
- Novietojiet dziļuma ierobežotāju (7) vienā līmenī ar urbja mašīnu.
- Pavelciet dziļuma ierobežotāju atpakaļ par nepieciešamo urbšanas dziļumu.
- Atkārtoti aizgrieziet papildu roktura (6) rokturi, līdz tas nostiprinās.
- Tagad urbiet caurumu, līdz dziļuma ierobežotājs (7) saskaras ar detaļu.

5.3. Instrumenta ievietošana (4. attēls)

- Pirms ievietošanas notīriet instrumentu un instrumenta galeni viegli ieziediet ar urbja ziedi.
- Atvelciet un pieturiet fiksācijas vāciņu (2).
- No putekļiem notīrītu instrumentu griežot iebīdīet instrumenta stiprinātājā, līdz tas nofiksējas. Instruments nofiksējas pats.
- Pārbaudiet fiksāciju, pavelkot instrumentu.

5.4. Instrumenta izņemšana (5. attēls)

Atvelciet fiksācijas vāciņu (2), pieturiet un izņemiet instrumentu.

6. Lietošana

Uzmanību!

Lai izvairītos no bīstamības, ierīci drīkst turēt tikai aiz abiem rokturiem (6/8)! Pretējā gadījumā, iurbjot vadus, var draudēt elektrošoks!

6.1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (6. attēls/4. poz.)

- Vispirms ierīcē ievietojiet piemērotu urbi (skat. 5.3. punktu).
- Ievietojiet tīkla kontaktdakšu piemērotā kontaktligzdā.
- Pielieciet urbja mašīnu tieši urbšanas vietā.

Ieslēgšana:

Piespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).

Nepārtraukta darbība:

Ar fiksācijas pogu (5) nofiksējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).

Izslēgšana:

Ar īsu kustību iespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4).

6.2. Apgrīzietu skaita regulēšana (6. attēls/4. poz.)

- Darbības laikā Jūs varat laideni regulēt ierīces apgrīzietu skaitu.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) nospiežot stiprāk vai vājāk, izvēlieties apgrīzietu skaitu.
- Pareizā apgrīzietu skaita izvēle: vislabāk piemērotais apgrīzietu skaits ir atkarīgs no detaļas, darbības režīma un izmantojamā urbja.
- Mazliet piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4): tiek iestatīts mazāks apgrīzietu skaits
- Stiprāk piespiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4): tiek iestatīts lielāks apgrīzietu skaits
- Padoms: Urbumus iurbjiet ar nelielu apgrīzietu skaitu. Pēc tam pakāpeniski palieliniet apgrīzietu skatu.

Priekšrocības:

- Iurbšanas laikā urbis ir vieglāk kontrolējams un tas nenoslīd.
- Jūs izvairīsieties no sadrupinātiem urbumiem (piemēram, krāsns podiņiem).



6.3. Apgriezienu skaita iepriekšēja izvēle (6. attēls/9. poz.)

- Apgriezienu skaita regulētājs (9) ļauj noteikt maksimālo apgriezienu skaitu. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) var iespiest tikai līdz norādītajam maksimālajam apgriezienu skaitam.
- Noregulējiet apgriezienu skaitu ar regulēšanas disku (9) ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzī (4).
- Neveiciet šo regulējumu urbšanas laikā.

6.4. Labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzējs (6. attēls/10. poz.)

- Pārslēdziet tikai tad, kad ierīce atrodas apstādinātā stāvoklī!
- Ar labā/kreisā griešanās virziena pārslēdzēju (10) noregulējiet triecienuurbmašīnas griešanās virzienu:

Griešanās virziens	Slēdža pozīcija
Labais griešanās virziens (uz priekšu un urbšana)	Iespiests labā pusē

Kreisais griešanās virziens (atpakaļgājiens)	Iespiests kreisā pusē
---	-----------------------

6.5. Urbšanas/triecienuurbšanas/ciršanas pārslēdzējs (7. attēls)

- Lai veiktu urbšanu, nospiediet pogu (E) uz grozāmslēdža (3) un vienlaicīgi pagrieziet grozāmslēdzi (3) A pozīcijā.
- Lai veiktu triecienuurbšanu, nospiediet pogu (E) uz grozāmslēdža (3) un vienlaicīgi pagrieziet grozāmslēdzi (3) B pozīcijā.
- Lai veiktu ciršanas darbus, nospiediet pogu (E) uz grozāmslēdža (3) un vienlaicīgi pagrieziet grozāmslēdzi (3) C pozīcijā. C pozīcijā cirtnis nav nofiksēts.
- Lai veiktu ciršanas darbus, nospiediet pogu (E) uz grozāmslēdža (3) un vienlaicīgi pagrieziet grozāmslēdzi (3) D pozīcijā. D pozīcijā cirtnis ir nofiksēts.

Uzmanību!

Urbšanai perforācijas režīmā vajadzīgs mazs piespiešanas spēks. Pārāk liels piespiešanas spēks nevajadzīgi noslogo motoru. Regulāri pārbaudiet urbi. Strupu urbi uzasiniet vai nomainiet.

7. Tikla pieslēguma vada nomainīšana

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

8.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.

8.2 Ogles suku

Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrījim. Uzmanību! Ogles suku nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrījis.

8.3 Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

8.4 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
 - ierīces preces numurs;
 - ierīces identifikācijas numurs;
 - nepieciešamās rezerves daļas numurs.
- Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info.



LV

9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.



LV



Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Garantijas noteikumi

Uzņēmums „iSC GmbH” vai attiecīgi atbildīgā tirdzniecības vieta garantē, ka tiks novērsti trūkumi vai veikta preces maiņa saskaņā ar turpmāk minēto tabulu, turklāt tas neietekmēs likumiskās tiesības uz garantiju.

Kategorija	Piemērs	Garantija
Materiālu vai konstrukcijas trūkumi		24 mēneši
Dilstošas detaļas*	Ogļu sukas, urbjpatrona	6 mēneši
Izlietojamie materiāli/ izlietojamās detaļas*	Urbis, kalts	Garantija tikai tūlītēja defekta gadījumā (24 stundas pēc iegādes/pirkuma dokumenta datuma)
Trūkstošas detaļas		5 darba dienas

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Attiecībā uz dilstošām detaļām, izlietojamiem materiāliem un trūkstošām detaļām uzņēmums „iSC GmbH” vai attiecīgi atbildīgā tirdzniecības vieta garantē, ka tiks novērsti trūkumi vai veikta papildu piegāde tikai tad, ja par trūkumu ir paziņots 24 stundu laikā (izlietojamiem materiāliem), piecu darba dienu laikā (trūkstošām detaļām) vai sešu mēnešu laikā (dilstošām detaļām) no pirkuma datuma (pirkuma datumu apliecina pirkuma dokuments).

Konstatējot materiālu vai konstrukcijas trūkumus, garantijas gadījumā lūdzam iesniegt ierīci kopā ar pilnībā aizpildītu pievienoto ierīces karti. Šajā gadījumā ir būtiski precīzi aprakstīt nepilnību.

Saistībā ar iepriekšminēto atbildiet uz turpmākajiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

Garantijas talons

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,
mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu neneslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš. Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 2 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

Dilstošām/izlietojamām un trūkstošām detaļām šī garantija ir ierobežota saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem garantijas noteikumiem.



Įspėjimas - Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją



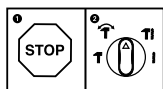
Naudokite apsaugos nuo triukšmo priemones. Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.



Dėvėkite apsaugos nuo dulkių priemones. Apdorojant medį ar kitas medžiagas paprastai susidaro sveikatai pavojingų dulkių. Negalima apdoroti medžiagų, kuriose yra asbesto!



Užsidėkite apsauginius akinius. Darbo metu atsiradusios žiežirbos, iš prietaiso skriejančios skeveldros, smulkios drožlės ir dulkės kartais pažeidžia akis.



Kad nesugadintumėte prietaiso, atskiras funkcijas reikia perjungti tik išjungus prietaisą.



LT

⚠ Dėmesio!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

⚠ Įspėjimas!

Perskaitykite visus saugos nurodymus. Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.

2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis

2.1 Prietaiso aprašymas (1 pav.)

1. Apsauga nuo dulkių
2. Blokavimo įvorė
3. Gręžimo/smūginio gręžimo/kalimo perjungiklis
4. Įjungimo / išjungimo jungiklis
5. Fiksavimo mygtukas
6. Papildoma rankena
7. Gylio fiksatorius
8. Rankena
9. Apsukų reguliatorius
10. Dešinėsios / kairiosios eigos perjungiklis

2.2 Tiekimo apimtis

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, ne vėliau nei per 5 darbo dienas nuo prekės pirkimo kreipkitės į mūsų aptarnavimo centrą arba į artimiausią atsakingą statybų centrą ir pateikite galiojantį pirkimo įrodymą. Atkreipkite dėmesį į instrukcijos pabaigoje esančią garantinių nuostatų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei

transportavimo apsaugą (jei yra).

- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Dėmesio!

Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!

- Perforatorius
- Papildoma rankena
- Gylio fiksatorius
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai


3. Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas betono, uolienos ir plytų smūginiam gręžimui ir kalimo darbams naudojant atitinkamą grąžtą ar kaltą.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokią pažeidimą, atsiradusį dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

4. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa:230-240 V~ 50 Hz
Galia: 800 W
Tuščiosios veikos sukimosi greitis: ..0-1000 min.⁻¹
Smūgių skaičius:0-5180 min.⁻¹
Betono / akmens gręžimo galingumas (maks.): 26 mm
Apsaugos klasė:II / 
Svoris:3,4 kg

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 60745.

Garso slėgio lygis L_{pA}	90 dB(A)
Nesandarumas K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	101 dB(A)
Nesandarumas K_{WA}	3 dB

Remiantis Direktyvos 2000/14/EC_2005/88/EC 3 straipsniu perforatorius nėra numatytas naudoti lauke.

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 60745.

Smūginis grėžimas betone

Vibracijos emisijos dydis $a_h = 13,7 \text{ m/s}^2$
Nestabilumas $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Iškalti

Vibracijos emisijos dydis $a_h = 17,5 \text{ m/s}^2$
Nestabilumas $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Išpėjimas!

Nurodyta svyravimo emisijos vertė pamatuota, taikant standartizuotus bandymo metodus; ji gali skirtis, atsižvelgiant į elektros įrankio naudojimo būdą, ir išimtiniais atvejais viršyti nurodytąją.

Pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Be to, pagal nurodytą svyravimo emisijos vertę galima atlikti pirminį neįprasto poveikio įvertinimą.

Visiškai sumažinkite triukšmo susidarymą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Savo darbo pobūdį pritaikykite prie prietaiso.
- Neperkraukite prietaiso.
- Jei reikia, leiskite prietaisui atvėsti.
- Išjunkite prietaisą, kai jis nebenaudojamas.
- Mūvėkite pirštines.

Kiti pavojai

Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:

1. kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojamas tinkamas respiratorius nuo dulkių;
2. klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
3. sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

5. Prieš naudojimą

Prieš prijungdami įsitinkinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.

Prieš nustatydami prietaisą, visada ištraukite kištuką.

Pasitelkdami linijų paieškos prietaisą, apžiūrėkite darbo vietą, kad įsitikintumėte, ar nėra nematomai pavesių elektros laidų, dujų ir vandens vamzdžių.

5.1. Papildomos rankenos montavimas (2 pav./6 padėtis)

Dirbdami su perforatoriumi galite laikyti už papildomos rankenos (6). Todėl prietaiso be papildomos rankenos nenaudokite.

Papildoma rankena (6) prie perforatoriaus pritvirtinama spaustuku. Grąžto laikiklį sukant pagal laikrodžio rodyklę spaustukas uždaromas. Sukant prieš laikrodžio rodyklę spaustukas atidaromas.

- Pirmiausia reikia sumontuoti pridėtą papildomą rankeną (6). Dėl to sukant grąžto laikiklį reikia pakankamai plačiai atidaryti spaustuką, kad papildomą rankeną (6) per grąžto griebtuvą būtų galima uždėti ant perforatoriaus.
- Uždėję papildomą rankeną (6) pasukite ją į Jums patogią darbo padėtį.
- Dabar grąžto laikiklį vėl sukite priešinga kryptimi, kol papildoma rankena bus užfiksuota.
- Papildoma rankena (6) tinka ir dešiniarankiams, ir kairiarankiams.

5.2 Gylio fiksatoriaus sumontavimas ir nustatymas (3 pav./7 poz.)

Prispaudžiant gylio fiksatorių (7) jį laiko papildoma rankena (6). Spaustukas atlaisvinamas ir prispaudžiamas pasukant grąžto laikiklį.

- Atlaisvinkite spaustuką ir įstatykite gylio fiksatorių (7) į tam numatytą angą papildomoje rankenoje.
- Gylio fiksatorių (7) sulygiuokite su grąžtu.
- Gylio fiksatorių ištraukite iki pageidaujamo gręžimo gylio.
- Papildomos rankenos (6) grąžto laikiklį vėl sukite tol, kol ši bus užfiksuota.
- Kiaurymę gręžkite tol, kol gylio fiksatorius (7) palies ruošinį.

5.3 Įrankio įstatymas (4 pav.)

- Prieš įstatydami įrankį, nuvalykite ir įrankio kotą lengvai sutepkite grąžto tepalu.
- Blokavimo įvorę (2) patraukite atgal ir tvirtai laikykite.
- Nuvalytą įrankį sukdami į jo laikymo vietą įstumkite iki atramos. Įrankis užsifiksuoja savaime.
- Patraukdami įrankį, patikrinkite, ar jis užsifiksavo.

5.4 Įrankio išėmimas (5 pav.)

Blokavimo įvorę (2) patraukite atgal, tvirtai laikykite ir išimkite įrankį.

6. Valdymas

Dėmesio!

Norint išvengti grėsmės, mašiną galima laikyti tik paėmus už abiejų rankenų (6/8)!

Priešingu atveju pragrėžus laidus gali kilti elektros smūgio grėsmė!

6.1. Įjungimo / išjungimo jungiklis (6 pav./4 padėtis)

- Pirmiausiai į prietaisą įdėkite tinkamą grąžtą (žr. 5.3 punktą).
- Tinklo kištuką įkiškite į reikiamą lizdą.
- Grąžtą laikykite tiesiogiai gręžimo vietoje.

Įjungimas:

Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (4)

Ilgalaikis režimas:

Įjungimo / išjungimo jungiklį (4) užfiksuokite fiksavimo mygtuku (5).

Išjungimas:

Trumpai paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (4).

6.2. Apsukų nustatymas (6 pav./4 poz.)

- Darbo metu galite tolygiai reguliuoti apsakus.
- Apsukų skaičių pasirinkite stipriau ar švelniau paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (4).
- Tinkamo apsakų skaičiaus pasirinkimas: Tinkamiausias apsakų skaičius priklauso nuo ruošinio, režimo tipo ir naudojamo grąžto.
- Švelnus įjungimo / išjungimo (4) jungiklio paspaudimas: žemesnės apsakos
- Stipresnis įjungimo / išjungimo (4) jungiklio paspaudimas: didesnės apsakos
- Patarimas: kiaurymes gręžkite mažesnėmis apsakomis. Tada apsakas palaiptiui didinkite.

Pranašumai:

- Gręžimo metu grąžtą lengviau kontroliuoti ir jis neslysta.
- Išvengsite gręžiamų kiaurymių trūkinėjimo (pvz., gręžiant koklius).

6.3. Apsukų pasirinkimas (6 pav./9 poz.)

- Apsukų reguliatorius (9) leidžia nustatyti maksimalų apsakų skaičių. Įjungimo / išjungimo (4) jungiklį galima paspausti tik iki nustatytų maksimalių apsakų.
- Apsukas įjungimo / išjungimo jungiklyje (4) nustatykite reguliavimo žiedu (9).
- Tokį nustatymą vykdykite ne gręžimo metu.

6.4. Dešinėsios / kairiosios eigos perjungiklis (6 pav./10 poz.)

- Perjungti tik kai prietaisas neveikia!
- Dešinėsios / kairiosios eigos perjungikliu (10) nustatykite perforatoriaus eigos kryptį:

Eigos kryptis

Dešinioji eiga (pirmyn ir gręžti) Pasuktas į dešinę

Kairioji eiga (atbulinė eiga)

Pasuktas į kairę

6.5 Gręžimo/smūginio gręžimo/kalimo perjungiklis (7 pav.)

- Norėdami gręžti paspauskite pasukamo jungiklio (3) mygtuką (E) ir vienu metu pasukite pasukamą jungiklį (3) į jungiklio padėtį A.
- Norėdami naudoti smūginį gręžimą paspauskite pasukamo jungiklio (3) mygtuką (E) ir vienu metu pasukamą jungiklį (3) pasukite į jungiklio padėtį B.

- Norėdami atlikti kalimo darbus paspausti pasukamo jungiklio (3) mygtuką (E) ir vienu metu pasukamą jungiklį (3) pasukite į jungiklio padėtį C. Kaltas padėtyje C nėra užfiksuotas.
- Norėdami atlikti kalimo darbus spauskite pasukamo jungiklio (3) mygtuką (E) ir vienu metu pasukamą jungiklį (3) pasukite į jungiklio padėtį D. Kaltas užfiksuojamas padėtyje D.

Dėmesio!

Smūginio gręžimo metu reikalinga tik nedidelė spaudimo jėga. Per stiprus spaudimas bereikalingai apkrauna variklį. Gręžtą reikia tikrinti reguliariai. Atšipęs gręžtas turi būti pagalastas arba pakeistas.

7. Tinklo kabelio pakeitimas

Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus iš tinklo ištraukite kištuką.

8.1 Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliacinėse angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

8.2 Anglies šepetėliai

Pastebėjus per didelį kibirkščiavimą, anglies šepetėlius turi patikrinti elektrikas. Dėmesio! Anglies šepetėlius keisti gali tik elektrikas.

8.3 Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

8.4 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
 - Prietaiso artikulo numerį
 - Prietaiso tapatybės numerį
 - Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.
- Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje www.isc-gmbh.info

9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

10. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.



LT



Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitineis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - grąžinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negrąžinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilikame sau

Garantinės nuostatos

Bendrovė „iSC GmbH“ arba atsakingas statybų centras garantuoja, kad pašalins visus trūkumus arba pakeis prietaisą pagal apačioje pateiktas nuostatas ir nepažeis įstatymuose numatytų garantinių įpareigojimų.

Kategorija	Pavyzdys	Suteikiama garantija
Medžiagų arba konstrukcijos defektai		24 mėnesiai
Besidėvinčios detalės*	Anglies šepetėliai, grąžto griebtuvas	6 mėnesiai
Naudojamos medžiagos / dalys*	Grąžtas, kaltas	Garantija suteikiama tik esant greitam gedimui (24 val. nuo pirkimo / pirkimo įrodymo datos)
Detalių trūkumas		5 darbo dienos

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant besidėvinčių detalių, naudojamų medžiagų defektų ir trūkstam detalių bendrovė „iSC GmbH“ arba atsakingas statybų centras įsipareigoja pašalinti defektus arba pristatyti trūkstamas prekes tik tuo atveju, jeigu apie trūkumą ar defektus informuojama per 24 val. (naudojama medžiaga), 5 darbo dienas (trūkstamos detalės) arba 6 mėnesius (besidėvinčios detalės) ir įrodoma pirkimo data.

Esant medžiagų arba konstrukcijos defektui garantijos galiojimo laikotarpiu prašome prietaisą pristatyti kartu su išsamiai užpildyta prietaiso kortele. Būtina tiksliai nurodyti defektą.

Atsakykite į šiuos klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomai)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

Garantinis raštas

Gerbiamas kliente,
mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Jeigu šis prietaisas kada nors visgi sugestų, labai dėl to apgailestaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo servisą šiame garantiniame rašte nurodytu adresu. Mielai į Jūsų klausimus atsakysime ir telefonu skambinant žemiau nurodytu aptarnavimo serviso numeriu. Garantinių reikalavimų pareiškimui galioja tokia tvarka:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypačingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių. Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.
3. Garantija galioja 2 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Pasinaudojant savo garantiniu reikalavimu sugedusį prietaisą prašome siųsti žemiau nurodyti adresu be pašto mokesčio. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

Savaime suprantama, kad už atlygį mielai šaliname prietaiso gedimus, kuriems mūsų garantija negalioja arba jau pasibaigus galiojimo terminui. Tokiu atveju prietaisą prašome siųsti į mūsų servisą žemiau nurodytu adresu.

Jei yra besidėvinių detalių ir naudojamų medžiagų defektų ar trūksta detalių, atkreipiame dėmesį į garantijos apribojimus pagal šios naudojimo instrukcijos garantines nuostatas.



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ja izjavуva slednata soobrnost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Bohrhammer TH-RH 800 E (Einheit)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Notified Body: L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.12.2012

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 12
Art.-No.: 42.579.20 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003457
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 12/2012 (01)